

SECTION 4, LESSON II, INTRO. SAHAPTIN LANGUAGE V. BEAVERT

TO ARRIVE; Verb wiyanawi, Noun wiyanawila

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1. I-wiyanawi-sha.....  | He is arriving..... |
| 2. Wiya'nawish nash.... | I arrived.....      |
| 3. Wiya'nawish nam....  | You arrived....     |
| 4. I-wiya'nawi-xa.....  | He arrives....      |
| 5. Pa-wiya'nawi....     | They arrive....     |
| 6. Wiya'nawish pam..... | You all arrive....  |
| 7. Wiya'nawish-na.....  | We all arrive....   |

TO BE; Verb wa-; iwa.

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| 1. Wash-nash   | I am....        |
| 2. Wash-nam... | You are...      |
| 3. Iwa..       | He is...        |
| 4. Pawa...     | They are...     |
| 5. Wash-pam    | You all are.... |
| 6. Wash-na     | We all are...   |

QUESTION: Mina'n nam waw'tuksha? Where are you staying overnight?  
Wii-waw'tuk-shaash Ya'kmu-pa. I'm staying awhile at Yakima.

SECTION 5. ADDITIONAL DIALOGUE, Lesson III.

COMMANDS AND RESPONSES: "Ichishkin" translates "to speak Indian."

1. Si'nwik i'chishkin. Speak in Indian.
2. Imk sinwik ichishkin. You speak in Indian.
3. Tl'aaxw-ma sinwitk ichishkin. All of you speak Indian.
4. Anach'axi sinwik ichishkin. Again speak Indian.
5. Natxanak! Say it!
6. Natxanak mayk-nch'iki. Say it louder.
7. Tl'aaxw-ma anach'axi nataxanak mayk-nch'iki.  
All of you say it louder.
8. Mish ikw'ak tkw'iikw? Is that right?
9. II, awxi nam wa tkw'iikw. Yes, you are right.
10. Chaaw, chaw mash was tkw'iikw. No, you are not right.
11. Mishkin pa-sinwi-xa Sahaptin-ki. How do they say it in  
Sahaptin?
12. Ikush pa-sinwi-xa..... They say it like this.....
13. Aaw! Nch'i kw'ala! Oh, thanks a lot.  
(Note: There is no word in Sahaptin for "thank you", this  
as close as we can say it: "Kw'alanuu shamash,"  
"I am thankful to you.")